



DISTRETTO 34  
ISTITUTO COMPRENSIVO STATALE  
"IV STANZIALE"

Via Alighiero Noschese, 1 - S. Giorgio a Cremano (NA)  
C.F. 95186960639 C.M. NAIC8FG00B e-mail [naic8fg00b@istruzione.it](mailto:naic8fg00b@istruzione.it)  
Pec [naic8fg00b@pec.istruzione.it](mailto:naic8fg00b@pec.istruzione.it)  
Tel/fax 081-275676 081- 470664 Sito web: [www.icquartostanziale.edu.it](http://www.icquartostanziale.edu.it)

[Al sito web/Atti](#)

[Alla D.S.G.A](#)

[Ai Genitori SSI](#)

[Ai docenti SS](#)

Oggetto: Informativa/regolamento iscrizione esami DELE A1 Escolar — sec. I Grado - A.s. 2023-2024

Si comunica ai genitori degli/delle alunni/e della scuola secondaria di primo grado iscritti al corso di potenziamento di lingua spagnola finalizzato al conseguimento della certificazione linguistica DELE A1 **Escolar** che l'Istituto I.C. "IV Stanziale" provvederà, attraverso la referente certificazioni linguistiche prof.ssa *Teresa Ascione*, ad iscrivere gli studenti i cui genitori avranno fatto pervenire richiesta compilando l'allegato modulo iscrizione esami DELE 2024 e ricevuta di pagamento della quota d'esame entro e non oltre il 29/03/2024.

CALENDARIO ESAMI E COSTI consultabili anche al seguente link  
[https://napoles.cervantes.es/it/diplomi spagnolo/iscrizioni diplomi spagnolo.htm](https://napoles.cervantes.es/it/diplomi%20spagnolo/iscrizioni%20diplomi%20spagnolo.htm)

DIPLOMA	COSTO	SESSIONE Maggio 2024 Prove scritte	SESSIONE Maggio 2024 Prove orali
DELE A1 Escolar	80,00 €	17 maggio 2024  La data della prova scritta è inamovibile, e può svolgersi la mattina o il pomeriggio, a seconda di una decisione dell'Istituto Cervantes comune per tutte le sedi d'esame d'Italia (a seconda della situazione sanitaria), che sarà comunicata in anticipo.	Ogni candidato ha una data e un'ora precisa per la prova orale, che gli saranno comunicate per posta elettronica circa dieci giorni prima della data delle prove scritte. Ne sarà data comunicazione anche alla scuola. Le prove orali potranno svolgersi nei giorni precedenti o successivi alla prova scritta.



## MODALITÀ DI PAGAMENTO

Versamento a mezzo PAGOPA; Sarà emesso avviso di pagamento per la somma di euro 80,00 da versare entro il giorno **29 marzo 2024**.

## INFORMAZIONI RIGUARDO AL REGOLAMENTO ISCRIZIONI

Su disposizione dell'Istituto Cervantes de Nàpoles si ricorda che:

- Per formalizzare l'iscrizione il candidato dovrà indicare, oltre ad altri dati personali obbligatori, un indirizzo di posta elettronica unipersonale. I genitori, tutori o rappresentanti legali dovranno iscrivere i minorenni o le persone senza capacità legale di agire, tenendo presente che dovranno indicare un indirizzo di posta elettronica diverso per ognuno dei candidati iscritti. Tale indirizzo di posta elettronica, del cui funzionamento è responsabile il genitore, sarà utilizzato, se così fosse stabilito dal centro d'esame DELE o dall'ISTITUTO CERVANTES, per le comunicazioni di tutti gli aspetti relativi ai diplomi DELE, alle sue sessioni d'esame e alla pubblicazione e stampa dei suoi risultati.
- » Per formalizzare l'iscrizione il candidato dovrà consegnare o inviare via mail alla referente certificazioni linguistiche prof.ssa Teresa Ascione ( [teresa.ascione@stanziale.org](mailto:teresa.ascione@stanziale.org)) entro e non oltre il 29/03/2024 i seguenti documenti:
- il Modulo iscrizione DELE 2024 (solo pagina 1) allegato alla presente informativa debitamente compilato (in stampatello e con una calligrafia leggibile) e firmato.
- Fotocopia del passaporto o documento d'identità ufficiale equiparabile con fotografia in cui risultino i seguenti dati: nome e cognome, nazionalità e luogo e data di nascita. I dati dichiarati dal candidato nel modulo d'iscrizione dovranno corrispondere a quelli citati nel documento d'identificazione. Il candidato dovrà presentarsi il giorno degli esami munito del medesimo documento di riconoscimento presentato al momento dell'iscrizione.
- Documento accreditante l'avvenuto pagamento dei relativi diritti d'iscrizione.

## INFORMAZIONI RIGUARDO I RISULTATI E IL RITIRO DEI CERTIFICATI

- La sede centrale dell'Istituto Cervantes informerà i candidati in merito alla pubblicazione dei risultati per posta elettronica all'indirizzo fornito al momento dell'iscrizione. I candidati avranno accesso al proprio certificato ufficiale nel proprio spazio personale sul portale dell'Istituto Cervantes. Pertanto, è fondamentale fornire un indirizzo di posta elettronica valido e univoco all'atto dell'iscrizione.
- Una volta superato l'esame DELE, non è necessario fare richiesta di rilascio ed invio del Diploma, che non ha nessun costo aggiuntivo. Circa otto mesi dopo la data d'esame, la Zecca di Stato spagnola invia i diplomi all'Istituto Cervantes di Napoli, il quale informa i candidati sulle modalità di consegna. I diplomi dei candidati iscritti come gruppo saranno inviati all'istituto scolastico, che provvederà



- alla consegna degli stessi. La referente certificazioni linguistiche disporrà il ritiro dei diplomi da parte dei genitori presso gli Uffici di segreteria dell'I.C. "IV Stanziale" in Via Alighiero Noschese, 1 - San Giorgio a Cremano (NA).
- Il regolamento integrale è contenuto in appendice al modulo di iscrizione DELE 2024 (pp. 2-5) e ad esso si rinvia per opportuna conoscenza da parte delle famiglie.

San Giorgio a Cremano, 29 febbraio 2024

La referente certificazioni linguistiche  
*Prof.ssa Teresa Ascione*



La Dirigente Scolastica  
*Prof.ssa Patrizia Ferrione*

La persona che firma il presente modulo richiede l'iscrizione alle prove che conducono all'ottenimento dei diplomi di spagnolo DELE presso il centro d'esame per la sessione di riferimento e accetta espressamente i termini e le condizioni che contiene.

Scrivere in STAMPATELLO.

STAMPARE IN DUPLICE COPIA E CONSEGNARE AL CENTRO D'ESAME.

## DATI PERSONALI

NOME: \_\_\_\_\_  
 COGNOME: \_\_\_\_\_  
 DONNA  UOMO   
 Data di nascita: \_\_\_\_ / \_\_\_\_ / \_\_\_\_ (gg/mm/aaaa)  
 Luogo di nascita: \_\_\_\_\_  
 Stato di nascita: \_\_\_\_\_  
 Passaporto/NIE/Documento di identificazione: \_\_\_\_\_  
 Tel.: \_\_\_\_\_

## DATI DI CONTATTO FINO ALLA DATA D'ESAME:

Via e n°: \_\_\_\_\_  
 Città: \_\_\_\_\_  
 Paese: \_\_\_\_\_  
 C.A.P.: \_\_\_\_\_ Tel.: \_\_\_\_\_  
 Mail: \_\_\_\_\_

## DATI DI CONTATTO ABITUALI (se diversi dai precedenti):

Via e n°: \_\_\_\_\_  
 Città: \_\_\_\_\_  
 Paese: \_\_\_\_\_  
 C.A.P.: \_\_\_\_\_ Tel.: \_\_\_\_\_  
 Mail: \_\_\_\_\_

## DATI DELLA SESSIONE D'ESAME DELE PER CUI RICHIEDE L'ISCRIZIONE

ESAME:  
 Livello A: DELE A1 (01) DELE A2 (02)  
 DELE A1 per la scuola (11)  
 Livello B: DELE B1 (03) DELE B2 (04)  
 DELE A2/B1 per la scuola (17)  
 Livello C: DELE C1 (05) DELE C2 (06)

## MESE E ANNO DELLA SESSIONE D'ESAME:

CENTRO D'ESAME: \_\_\_\_\_  
 CITTÀ: \_\_\_\_\_  
 STATO: \_\_\_\_\_

## DATI DI PAGAMENTO

IMPORTO VERSATO: \_\_\_\_\_ Valuta \_\_\_\_\_  
 FORMA DI PAGAMENTO:  
 Contanti  Assegno  Bonifico  Altro

Si iscrive al DELE con l'obiettivo di ottenere la nazionalità spagnola?

Si, per residenza.  Sì, per origine sefardita.  No.

Ho letto e accetto i termini e le condizioni legali dei diplomi DELE che compaiono nelle pagine seguenti e autorizzo il trattamento dei miei dati da parte dell'INSTITUTO CERVANTES, al fine di fornirmi il servizio richiesto e di inviarmi informazioni relative a detto servizio.

DATA: \_\_\_\_ / \_\_\_\_ / \_\_\_\_ (gg/mm/aaaa)

FIRMA: \_\_\_\_\_

In caso di candidati minorenni o senza la capacità giuridica di agire:

Il/La Sig./Sig.ra \_\_\_\_\_ in qualità di padre, madre o tutore legale di \_\_\_\_\_, minorenni o senza la capacità giuridica di agire, autorizzo il trattamento dei suoi dati da parte dell'INSTITUTO CERVANTES, al fine di fornire il servizio richiesto e di inviare informazioni relative a detto servizio.

Nome e cognome: \_\_\_\_\_

Firma: \_\_\_\_\_

In conformità con quanto stabilito dalla legislazione vigente, i dati forniti dal candidato agli esami e prove finalizzati all'ottenimento dei diplomi di spagnolo DELE saranno trattati dall'INSTITUTO CERVANTES, in qualità di titolare del trattamento, al fine di realizzare una corretta gestione dei suddetti esami e di inviare le informazioni relative ai servizi di certificazione e formazione dell'INSTITUTO CERVANTES (sulla base di legittimazione della fornitura del servizio richiesto) e, se ne ha fatto richiesta, di inviare informazioni relative alle attività, servizi e obiettivi dell'INSTITUTO CERVANTES (in base al suo consenso).

I dati personali non saranno ceduti o comunicati a terzi ad eccezione di altri enti e organismi della Pubblica Amministrazione spagnola nei casi previsti e indicati nelle informazioni supplementari sulla protezione dei dati che appaiono alla fine di questo modulo. Il candidato può esercitare in qualsiasi momento i diritti di accesso, rettifica, opposizione, portabilità, limitazione al trattamento e cancellazione dei dati forniti, e rivolgersi all'Instituto Cervantes tramite posta elettronica: [rgpd@cervantes.es](mailto:rgpd@cervantes.es), per posta a c/ Alcalá, n.º 49, Madrid 28014 (España), o di persona all'indirizzo indicato.

Una volta comunicata la decisione del recesso da parte di un candidato, l'INSTITUTO CERVANTES gli invierà quanto prima una conferma di avvenuta ricezione.

In caso di rinuncia, tutti i pagamenti ricevuti dal candidato verranno rimborsati entro 14 giorni naturali, senza indebito ritardo, a partire dalla data in cui l'INSTITUTO CERVANTES è stato informato della decisione di rinuncia. Tale rimborso verrà effettuato utilizzando lo stesso metodo di pagamento con cui il candidato aveva effettuato la transazione iniziale.

Il candidato, una volta iscritto alla sessione DELE e passati i 14 giorni dalla data d'iscrizione e pagamento, perderà il diritto al rimborso delle spese d'iscrizione.

Avrà diritto alla restituzione integra della tassa d'iscrizione versata per una sessione d'esami DELE quel candidato che, **prima dello svolgimento dell'esame per il quale si è iscritto**, risulti IDONEO in un'altra sessione precedente dello stesso esame DELE, in seguito a un processo di revisione di risultati o reclamo che avesse avviato in precedenza. In tali circostanze, il candidato dovrà richiedere per iscritto la restituzione dell'importo pagato entro un mese dalla comunicazione in cui si informa sull'esito positivo del reclamo. Concluso tale periodo, il candidato perderà il diritto alla restituzione della tassa d'iscrizione.

Qualsiasi richiesta di reso che non soddisfi i requisiti sopra indicati o che venga inviata oltre i termini legali stabiliti sarà rifiutata.

**7. Annullamento:** nei casi di seguito segnalati, le iscrizioni saranno soggette ad annullamento e il candidato avrà diritto, previa richiesta, alla restituzione integra dei diritti d'esame o allo svolgimento delle prove nelle sessioni successive il cui periodo d'iscrizione sia aperto e in cui vi siano posti disponibili:

- Nel caso in cui fosse impossibile svolgere le prove per cause imputabili al centro d'esame.
- Nel caso di cancellazione delle prove per cause di forza maggiore, catastrofi naturali che portino alla sospensione della sessione o comportino pericolo fisico o personale del candidato durante il suo spostamento (cataclismi, stato di guerra, emergenze nazionali, ecc.).

In entrambi i casi, il candidato dovrà richiedere tramite l'invio di una comunicazione scritta inequivocabile e completa la restituzione della somma versata o il cambio della data d'esame al centro d'esame presso il quale si è iscritto o, se tale iscrizione è avvenuta online tramite il portale degli Esami dell'INSTITUTO CERVANTES, tramite <https://cau.cervantes.es/>, sempre entro un mese dalla data stabilita per lo svolgimento dell'esame scritto. Terminato tale periodo il candidato perderà i diritti alla restituzione della tassa versata.

**8. Cambi di sessione, di centro o d'esame:** Non sarà ammesso alcun cambio una volta chiuso il periodo d'iscrizione della sessione per la quale è stata richiesta l'iscrizione, e in nessun caso sarà ammessa l'iscrizione in una sessione d'esami il cui periodo d'iscrizione sia chiuso, qualunque sia il motivo della richiesta.

Il cambio di sessione, di centro o di esame non modifica in alcun modo il periodo per il recesso, che sarà in ogni caso di 14 giorni dalla data dell'iscrizione iniziale.

È responsabilità del candidato l'accertarsi di aver fatto pervenire nel luogo in cui si è iscritto una comunicazione inequivocabile, che dovrà riportare i propri dati personali e il codice d'iscrizione ricevuto, nei tempi stabiliti e per iscritto, esplicitando la richiesta della variazione desiderata.

La gestione della variazione non comporta alcun costo per il candidato, a meno che esista una differenza nel prezzo dell'esame, che il candidato dovrà saldare qualora fosse il caso. Se la variazione richiesta comportasse una diminuzione della tassa di esame la differenza non sarà rimborsata.

Una volta iscritto, il candidato potrà richiedere un'unica variazione delle condizioni d'iscrizione, secondo i seguenti criteri:

**A. Iscrizione online agli esami DELE generali (A1, A2, B1, B2, C1 y C2) da svolgere presso centri d'esami in Spagna, tramite il portale degli Esami dell'Instituto Cervantes:**

**1. Cambio di sessione d'esame, di livello o di centro d'esame:** Il candidato potrà richiedere la variazione di sessione d'esame, di livello o di centro d'esame, purché il periodo di iscrizione per la sessione in cui si è iscritto sia ancora aperto e il periodo d'iscrizione della sessione alla quale desidera iscriversi sia iniziato e vi siano posti disponibili al momento di richiedere tale modifica.

Non si potranno realizzare cambi a centri d'esame di Paesi diversi, né a modelli d'esami che non siano venduti sul portale degli Esami dell'Instituto Cervantes.

### B. Iscrizioni nei centri d'esame DELE:

1. Cambio di centro d'esame: Una volta effettuata l'iscrizione, non è possibile cambiare centro d'esame.

2. Cambio di sessione o di livello d'esame DELE: Il candidato potrà richiedere al proprio centro d'esame un cambio di sessione o di livello di esame DELE, purché il periodo di iscrizione per la sessione in cui si è iscritto sia ancora aperto e il periodo d'iscrizione della sessione alla quale desidera iscriversi sia iniziato e vi siano posti disponibili al momento di richiedere tale modifica.

Il candidato potrà richiedere cambi di livello d'esame DELE, purché saldi la differenza di prezzo qualora il nuovo esame sia di prezzo superiore. Se il cambio richiesto comportasse una diminuzione della tassa di esame la differenza non sarà rimborsata.

Nel caso degli esami DELE per le scuole la cui iscrizione è stata formalizzata in centri d'esami in Spagna, non è permesso il cambio a esami di livelli DELE generali.

**9. Svolgimento delle prove:** L'iscrizione richiede la scelta di un centro d'esame determinato, e pertanto il candidato avrà diritto a presentarsi alle prove soltanto presso il suddetto centro d'esame, o presso i locali abilitati a tale scopo, e nella data della sessione prescelta.

I candidati devono presentarsi all'esame negli orari e nei luoghi indicati dal centro d'esame muniti dei seguenti documenti:

1. Ricevuta d'iscrizione consegnata dal centro d'esame o inviata dal sistema d'iscrizione online al proprio indirizzo di posta elettronica
2. Il passaporto o documento d'identità ufficiale con fotografia che abbiano presentato al momento dell'iscrizione. I cittadini dell'Unione Europea potranno sostituire la TIE con il Permesso di residenza di familiare di cittadino dell'Unione Europea o con il documento nazionale d'identità in originale del proprio Paese d'origine. I candidati che non potranno presentare un documento originale saranno tenuti a giustificarlo.
3. La convocazione ufficiale all'esame, che avranno ricevuto dal centro d'esame, che include informazioni sul luogo, giorno e orari dello svolgimento delle prove scritte e della prova orale.

Il pagamento della tassa d'iscrizione ai diplomi DELE per una sessione permette una sola possibilità di esame esclusivamente nella data della sessione prescelta.

La mancata presenza del candidato alle prove d'esame nel tempo e luogo designati, salve le condizioni contemplate nel precedente articolo 7, non comporterà il diritto alla restituzione della quota d'iscrizione versata, né al suo utilizzo per altre sessioni DELE.

**10. Comportamento scorretto:** Il candidato che, durante la somministrazione delle prove presso il proprio centro d'esame, venga escluso o espulso da una delle prove per cattiva condotta, o nel caso in cui tale cattiva condotta venga rilevata nelle successive procedure di correzione, non avrà diritto alla correzione del proprio esame.

È considerata cattiva condotta qualsiasi azione da parte di un candidato che, a giudizio della commissione d'esame del suo centro o dei correttori delle prove, vantaggi o possa avvantaggiare o danneggiare ingiustamente lui o un altro candidato.

**11. Fotografia e registrazione delle prove:** Il candidato potrà essere fotografato al momento dell'identificazione come misura di sicurezza e controllo sull'identità durante le prove. Le prove che fanno

parte degli esami DELE potranno essere oggetto di registrazione audiovisiva con mezzi elettromagnetici o digitali, in forma sistematica o aleatoria, al fine di monitorare il lavoro degli esaminatori, di effettuare lavori di ricerca e sviluppo che possano migliorare le prove stesse e al fine di ottenere prove documentali addizionali per la risoluzione di eventuali reclami.

A tal fine, basato sul legittimo interesse dell'ISTITUTO, con l'accettazione di queste condizioni, i candidati riconoscono queste circostanze e concedono all'ISTITUTO CERVANTES il loro consenso sia per lo scatto della fotografia che per l'eventuale registrazione della prova d'esame e gli cedono, per il periodo più lungo consentito dalla legislazione vigente e per tutti i Paesi del mondo, tutti i diritti di proprietà intellettuale e di immagine e le corrispondenti componenti creative.

In tal senso, il trattamento dei dati personali è soggetto alla normativa vigente e il candidato può ottenere tutte le informazioni necessarie al riguardo e i diritti che gli spettano attraverso la sezione "Protezione dei dati".

**12. Risultati DELE:** Tutte le informazioni relative ai criteri e scale di valutazione delle prove sono dettagliate nelle "Guide agli esami DELE" pubblicate sul portale degli Esami dell'Instituto Cervantes (<https://examen.es/>).

L'ISTITUTO CERVANTES informerà ogni candidato che si sia presentato agli esami in merito ai risultati ottenuti attraverso la pagina ufficiale <https://examen.es/>.

Ogni candidato ai diplomi DELE potrà scaricare dal proprio spazio privato sul portale degli Esami dell'Instituto Cervantes (<https://examen.es/>), previa registrazione, un certificato accademico in cui risulterà se è IDONEO, NON IDONEO o NON QUALIFICATO all'esame. Questo documento è firmato digitalmente dall'Instituto Cervantes con Codice Sicuro di Verifica, e pertanto ha valore certificativo.

I candidati risultati IDONEI ('APTO') avranno diritto all'emissione del relativo diploma, ad eccezione dei candidati che si siano presentati in Spagna al DELE A2-NA per i non alfabetizzati che sostengano un esame speciale per questa condizione e otterranno un certificato di qualificazione valido solo ai fini della richiesta della nazionalità spagnola per residenza.

I candidati risultati NON IDONEI ('NO APTO') nell'insieme delle prove e che desiderano iscriversi nuovamente alle prove DELE dovranno realizzare di nuovo tutte le prove dell'esame, sebbene siano risultati IDONEI in uno dei gruppi delle prove.

**13. Revisione dei punteggi:** Ogni candidato avrà diritto a presentare una sola richiesta di revisione dei punteggi assegnati, utilizzando il modulo che troverà a tale scopo, previa registrazione, nel proprio spazio privato del portale degli Esami dell'Instituto Cervantes (<https://examen.es/>).

Non saranno prese in considerazione le richieste di revisione dei punteggi oltre i termini previsti, dato che il candidato è tenuto a vegliare ai periodi di pubblicazione dei risultati e a rispettare i termini di presentazione delle richieste di revisione dei voti. Non saranno prese in considerazione richieste di accesso, restituzione o riproduzione di nessuna delle prove d'esame.

Tutte le informazioni relative al processo di revisione dei punteggi delle prove DELE sono disponibili all'epigrafe corrispondente sul portale degli Esami dell'Instituto Cervantes (<https://examen.es/>).

**14. Reclami:** Ogni candidato ha diritto a realizzare quanti reclami ritenga opportuno fare presso l'ISTITUTO CERVANTES attraverso la sede elettronica dell'ISTITUTO CERVANTES, <https://cervantes.sede.gob.es/>.

**15. Rilascio dei diplomi DELE:** L'emissione dei diplomi DELE è responsabilità dell'ISTITUTO CERVANTES, che inoltrerà ad ogni centro d'esame i diplomi dei suoi candidati idonei affinché il centro d'esame li consegni ai propri candidati.

Il centro d'esame, pertanto, comunicherà ad ogni candidato che sia stato dichiarato IDONEO (apto) che il proprio diploma è disponibile e che si trova a disposizione presso il centro.

I candidati dichiarati IDONEI, pertanto, dovranno contattare il proprio centro d'esame per ogni informazione riguardante la ricezione del diploma DELE. Se, per qualsiasi motivo, il candidato non avesse ricevuto l'avviso dal proprio centro sulla disponibilità del diploma DELE accreditante e non lo avesse reclamato trascorsi cinque anni dallo svolgimento delle prove scritte della sessione in cui ha partecipato, perderà ogni diritto di rilascio sebbene, se lo desidera, potrà richiedere il duplicato del proprio diploma al suo centro d'esame.

Le spese di duplicato dei diplomi DELE saranno a carico del richiedente, a meno che la necessità del suddetto duplicato non sia attribuibile al centro d'esame o all'ISTITUTO CERVANTES.

Se il candidato richiede l'invio del diploma DELE al proprio indirizzo postale, il centro d'esame potrà addebitargli le spese di spedizione previo accordo con il candidato.

L'ISTITUTO CERVANTES si riserva anche il diritto di applicare un costo di spedizione per queste stesse circostanze nel caso in cui il diploma debba essere inviato direttamente al candidato dalla sede dell'ISTITUTO CERVANTES.

**16. Proprietà intellettuale:** Tutti i materiali relativi ai diplomi DELE che si consegnano o inviano ai candidati sono soggetti ai diritti di proprietà intellettuale, industriale e ai diritti economici di analogo contenuto dell'ISTITUTO CERVANTES, o di terzi che saranno indicati in ogni caso, per cui ogni infrazione sarà perseguita a norma di legge.

**17. Sicurezza e privacy:** In conformità a quanto stabilito dalla legislazione vigente, i dati forniti dal candidato agli esami e prove conducenti all'ottenimento dei diplomi di spagnolo DELE saranno trattati dall'ISTITUTO CERVANTES, in qualità di titolare del trattamento, al fine di realizzare una corretta gestione dei suddetti esami e di inviare le informazioni relative ai servizi di certificazione e formazione dell'ISTITUTO CERVANTES (in base alla legittimazione della prestazione del servizio richiesto) e, se ne ha fatto richiesta, di inviare informazioni relative alle attività, ai servizi e agli obiettivi dell'ISTITUTO CERVANTES (in base al Suo consenso).

I dati personali non saranno ceduti o comunicati a terzi, ad eccezione di enti e organismi dell'Amministrazione pubblica spagnola nei casi previsti e indicati nelle informazioni [aggiuntive sulla protezione dei dati](#). Il candidato potrà esercitare in qualsiasi momento i diritti di accesso, correzione, opposizione, portabilità, limitazione al trattamento e soppressione dei propri dati come indicato nelle citate informazioni [aggiuntive sulla protezione dei dati](#).

**18. Legislazione applicabile e foro competente:** Ogni controversia che possa insorgere tra il candidato e l'ISTITUTO CERVANTES sarà regolata e interpretata secondo la legislazione spagnola. Entrambe le parti, pertanto, rinunciando espressamente al foro di competenza, si sottomettono alla giurisdizione e competenza dei tribunali di Madrid.

**19. Candidati non alfabetizzati:** Solo per i candidati che optino per la nazionalità spagnola per residenza, ed esclusivamente in Spagna, è previsto un esame DELE A2-NA per non alfabetizzati. L'iscrizione a questo esame ha requisiti diversi (è indispensabile presentare un'autorizzazione espressa del Ministero di Giustizia spagnolo) e si ottiene un certificato di qualificazione, non un diploma DELE. Se il giorno della prova il candidato non presenta la delibera di autorizzazione del Ministero di Giustizia per lo svolgimento della prova DELE A2-NA adattata, o la stessa non risulti valida, il centro d'esame non consentirà l'accesso alla sala d'esame.

**IMPORTANTE:** L'iscrizione ai diplomi DELE da parte del candidato comporta l'accettazione espressa di questi termini e condizioni d'acquisto e il suo impegno a fornire la documentazione identificativa e di accreditamento richiesta durante il processo di ottenimento del diploma.

Maggiori informazioni sui diplomi DELE su <https://examen.es/>

### INFORMAZIONI AGGIUNTIVE SULLA PROTEZIONE DEI DATI PERSONALI

In conformità a quanto stabilito nel Regolamento UE 679/2016 Generale di Protezione di Dati e nella legge in vigore, Le comuniciamo che i dati personali che ci ha fornito richiedendo l'iscrizione per le prove ed esami conducenti all'ottenimento del certificato di conoscenze costituzionali e socioculturali di Spagna (CCSE) o dei diplomi di spagnolo DELE saranno trattati dall'Instituto Cervantes quale titolare del loro trattamento allo scopo di realizzare una corretta gestione delle suddette prove e di inviare informazioni relative ai servizi di certificazione e formazione dell'Instituto Cervantes, e, se ne ha fatto richiesta, di inviare informazioni relative alle attività, servizi e obiettivi dell'Instituto Cervantes.

#### Chi è titolare del trattamento dei Suoi dati?

**Nome dell'ente:** Instituto Cervantes

**Indirizzo:** c/ Alcalá 49, 28014 Madrid (España)

**Telefono:** (+34) 914 36 76 00

**E-mail:** [rgpd@cervantes.es](mailto:rgpd@cervantes.es)

Delegato alla protezione dei dati: Ispezione Generale dei Servizi del Ministero degli Affari Esteri, dell'Unione Europea e della Cooperazione ([dpd@cervantes.es](mailto:dpd@cervantes.es))

#### Su quale base legale si effettua il trattamento dei Suoi dati?

La base legale per i trattamenti indicati è l'esecuzione del contratto di fornitura dei servizi richiesti – e qualora così l'avesse esplicitato – il Suo consenso a ricevere informazione promozionale dell'INSTITUTO CERVANTES.

#### Per quali scopi tratteremo i Suoi dati personali?

I Suoi dati personali saranno trattati dall'Instituto Cervantes al fine di elaborare la Sua richiesta d'iscrizione alle prove che portano al conseguimento del certificato di conoscenze costituzionali e socioculturali di Spagna (CCSE) o all'ottenimento dei diplomi di spagnolo DELE presso il centro d'esame e sessione prescelti, per gestire la formazione impartita dall'INSTITUTO CERVANTES per la preparazione alle suddette prove e per eseguirne una corretta gestione. Allo stesso modo, utilizzeremo i Suoi dati per la gestione contabile, fiscale, amministrativa e didattica corrispondente, sia per portare a termine i servizi offerti, sia per rispettare altri obblighi legali imposti dall'ordinamento giuridico spagnolo.

Inoltre, se ne ha fatto richiesta, elaboreremo i Suoi dati per inviare informazioni che potrebbero essere di Suo interesse sui servizi, prodotti e attività dell'Instituto Cervantes.

#### Per quanto tempo custodiremo i Suoi dati personali?

I Suoi dati personali saranno custoditi finché sussisterà il Suo vincolo con l'INSTITUTO CERVANTES. Alla fine di questo periodo, i dati personali trattati in ciascuno dei fini dichiarati saranno mantenuti per i tempi legalmente previsti o per il periodo in cui un giudice o un tribunale ne possa fare richiesta, rispettando i termini di prescrizione per le azioni legali. In assenza di tale termine legale, i Suoi dati saranno conservati fino a quando Lei non richiederà la loro rimozione o revocherà il Suo consenso.

#### A quali destinatari verranno comunicati i Suoi dati?

I dati personali non saranno ceduti o comunicati a terzi, salvo nei casi necessari per lo sviluppo, il controllo e l'adempimento delle finalità precedentemente espresse e nei casi previsti dalla legge.

I Suoi dati, pertanto, potrebbero essere comunicati a:

1. Pubbliche Amministrazioni, quando così sia stabilito dalla normativa vigente.
2. Forze e Corpi di Sicurezza dello Stato, conformemente alle disposizioni della legislazione vigente.

3. Banche e entità finanziarie, per l'addebito dei servizi richiesti.
4. Le istituzioni collaboratrici dell'Instituto Cervantes, quando tale comunicazione sia richiesta dalla normativa o per l'esecuzione dei servizi richiesti.

Enti della Pubblica Amministrazione spagnola, ove applicabile e ai fini della procedura per l'acquisizione della cittadinanza spagnola.

#### Quali sono i Suoi diritti relativi al trattamento di dati?

Può esercitare in qualunque momento i diritti di accesso, rettifica, opposizione, portabilità, limitazione di trattamento e cancellazione dei dati che ci ha fornito, rivolgendosi a tale scopo all'Instituto Cervantes per posta elettronica a [rgpd@cervantes.es](mailto:rgpd@cervantes.es), per posta tradizionale a c/ Alcalá, 49 – Madrid 28014 (Spagna), oppure di persona a Madrid all'indirizzo indicato.

Ha diritto a ottenere conferma sull'esistenza di un trattamento dei Suoi dati, ad accedere ai Suoi dati personali, a richiedere la rettifica dei dati che risultino inesatti o, eventualmente, a richiedere la loro cancellazione qualora, tra altri motivi, i dati non siano necessari per gli scopi per i quali furono raccolti oppure sia revocato il consenso conferito.

In alcuni casi specifici potrà richiedere la limitazione al trattamento dei Suoi dati. In tale caso li custodiremo nel rispetto della normativa in vigore; in altri casi potrà esercitare il Suo diritto alla portabilità dei dati, che saranno consegnati in un formato strutturato, di uso comune o di lettura meccanica, a Lei oppure al nuovo titolare del trattamento da Lei designato.

Ha diritto a revocare in qualunque momento il consenso per qualsiasi trattamento da Lei conferito.

L'Instituto Cervantes mette a disposizione moduli per l'esercizio dei Suoi diritti, che possono essere richiesti all'indirizzo di posta elettronica [rgpd@cervantes.es](mailto:rgpd@cervantes.es) o utilizzare i moduli elaborati dall'Agenzia Spagnola di Protezione di Dati o da soggetti terzi. Detti moduli dovranno essere firmati elettronicamente o essere corredati da fotocopia della carta d'identità o passaporto. Se si agisce tramite rappresentante la richiesta dovrà essere corredata anche da copia della carta d'identità o del passaporto di quest'ultimo o firmata elettronicamente.

Ha diritto a presentare reclamo dinanzi all'Agenzia Spagnola di Protezione di Dati qualora consideri che l'esercizio dei Suoi diritti non è stato espletato a dovere. Ogni reclamo deve essere risolto entro un mese dal ricevimento della richiesta, termine differibile di due mesi secondo la quantità di richieste ricevute o della loro complessità. Qualora dovesse verificarsi qualche variazione dei Suoi dati, gradiremmo ricevere puntuale comunicazione scritta al fine di poter aggiornarli.

L'INSTITUTO CERVANTES è l'ente incaricato della direzione accademica, amministrativa ed economica dei Diplomi di spagnolo come Lingua Straniera (in avanti, DELE), rilasciati dal direttore di questo ente pubblico in nome della ministra dell'Istruzione e della Formazione Professionale del Regno di Spagna.

**1. Questioni generali:** le date degli esami e i periodi d'iscrizione, così come il resto delle informazioni sui diplomi DELE, sono disponibili sul sito web ufficiale DELE all'indirizzo <https://examenenes.cervantes.es/dele/>.

La tassa versata per l'iscrizione a uno qualsiasi dei diplomi DELE comprende i diritti ad effettuare l'esame nella data e nel centro scelto, oltre alle spese per il rilascio del corrispondente diploma.

In nessun caso sarà ammessa l'iscrizione a una sessione d'esami DELE il cui periodo d'immatricolazione è chiuso.

Il candidato che non supererà le prove d'esame DELE o chi, alla data dell'esame, non si presenterà, non avrà diritto ad una seconda opportunità, qualunque sia la ragione.

**2. Requisiti dei candidati:** I diplomi DELE sono rivolti a un pubblico alfabetizzato, di qualunque età.

Solo per i candidati che optano per la nazionalità spagnola per residenza, ed esclusivamente in Spagna, è previsto un esame DELE A2-NA per non alfabetizzati. L'iscrizione a questo esame ha requisiti diversi (è indispensabile presentare un'autorizzazione espressa del Ministero di Giustizia spagnolo) e si ottiene un certificato di qualificazione, non un diploma DELE.

L'INSTITUTO CERVANTES ammette le richieste d'iscrizione alle prove DELE delle persone che abbiano saldato i diritti d'iscrizione corrispondenti.

Per l'iscrizione alle suddette prove è necessario indicare, oltre ad altri dati personali obbligatori, un **indirizzo di posta elettronica unipersonale del candidato**. Tale indirizzo di posta elettronica, del cui funzionamento è responsabile il candidato, sarà utilizzato, se così fosse stabilito dal centro d'esame DELE o dall'INSTITUTO CERVANTES, per le comunicazioni di tutti gli aspetti relativi all'INSTITUTO CERVANTES e ai diplomi DELE, alle sue sessioni d'esame e alla pubblicazione e stampa dei suoi risultati.

Con il pagamento della tassa d'iscrizione il candidato accetta le presenti condizioni d'acquisto, dichiara di possedere i requisiti amministrativi ed economici richiesti per l'ottenimento del diploma di spagnolo DELE, e si impegna a presentarsi all'esame provvisto dei documenti che certifichino l'adempimento di tali condizioni, ovvero la ricevuta d'iscrizione, il passaporto o il documento d'identità ufficiale equiparabile con fotografia, necessari per la sua corretta identificazione, e la convocazione ufficiale all'esame.

I genitori, tutori o rappresentanti legali dovranno iscrivere i minorenni o le persone senza capacità legale di agire, tenendo presente che dovranno indicare un indirizzo di posta elettronica diverso per ognuno dei candidati iscritti.

**3. Procedura d'iscrizione:** L'iscrizione alle prove DELE deve essere formalizzata tramite i mezzi predisposti dall'INSTITUTO CERVANTES a tale scopo nei periodi stabiliti.

Per formalizzare l'iscrizione online, il candidato dovrà seguire le istruzioni del sistema elettronico d'iscrizione e fare particolare attenzione ai termini e condizioni che appaiono nella ricevuta d'iscrizione. In questo caso, il pagamento della tassa d'iscrizione si effettuerà tramite i mezzi predisposti nella procedura di acquisto online.

Per formalizzare l'iscrizione in presenza nei centri d'esame accreditati a tale scopo, il candidato dovrà consegnare i seguenti documenti:

- **Modulo di richiesta d'iscrizione DELE debitamente compilato.**
- Originale e fotocopia del passaporto o documento d'identità ufficiale equiparabile con fotografia in cui risultino i seguenti dati: nome e cognome, nazionalità e luogo e data di nascita. I dati dichiarati dal candidato nel modulo d'iscrizione dovranno corrispondere a quelli citati nel documento d'identificazione.

- Documento accreditante l'avvenuto pagamento dei relativi diritti d'iscrizione.

Il pagamento dei diritti d'iscrizione potrà effettuarsi tramite i metodi di pagamento che indichi il centro d'esame corrispondente (sempre specificando nella causale «Iscrizione DELE» insieme alla data della sessione e al livello accademico del diploma desiderato) o tramite i mezzi elettronici individuati dall'INSTITUTO CERVANTES nel caso delle iscrizioni online.

**4. Dati dei candidati:** il candidato è tenuto ad assicurarsi che tutti i dati forniti (specialmente quelli che si riferiscono a informazioni sulla propria identità – nome e cognome, numero del documento d'identità, data e luogo di nascita – e ai dettagli della sessione d'esame DELE prescelta – centro d'esame, data, livello –) siano corretti prima di terminare la procedura d'iscrizione, dato che qualsiasi errore compiuto dal candidato nell'inserire i suddetti dati potrebbe riversarsi nel diploma ufficiale DELE la cui spedizione sarà portata a termine solo previo pagamento delle spese previste, oltre ad arrecargli problemi amministrativi.

I dati personali forniti al momento dell'iscrizione devono coincidere con quelli presenti nel documento ufficiale di identificazione del candidato che svolgerà l'esame. Avranno accesso alla prova solo i candidati correttamente identificati e i cui dati coincideranno con quelli della ricevuta d'iscrizione.

Il candidato ha l'obbligo di comunicare al proprio centro d'esame qualsiasi cambio nei propri dati personali che possa incidere sull'invio delle comunicazioni relative ai diplomi di spagnolo DELE.

Per qualsiasi variazione o problema relativo ai propri dati personali, il candidato deve rivolgersi a <https://cau.cervantes.es/>.

L'INSTITUTO CERVANTES non è responsabile dei danni derivati dalla comunicazione di dati sbagliati o non aggiornati nella richiesta d'iscrizione inoltrata dal candidato.

**5. Candidati con bisogni speciali:** L'INSTITUTO CERVANTES può facilitare l'accesso alle prove per l'ottenimento dei diplomi di spagnolo DELE in condizioni particolari a quei candidati che, per determinate situazioni personali (disabilità visiva, auditiva o motoria, certe difficoltà nell'apprendimento, o l'impossibilità di abbandonare centri religiosi, ospedalieri o penitenziari), non possono svolgerle secondo le norme generali.

Il candidato che presenti uno dei bisogni speciali contemplati nella normativa dell'Instituto Cervantes per svolgere le prove d'esame DELE è tenuto a comunicare tali circostanze al centro d'esame e a giustificarlo **almeno due settimane prima delle date ufficiali delle prove scritte della sessione**, seguendo le indicazioni riportate nella sezione corrispondente sul portale degli Esami dell'Instituto Cervantes (<https://examenenes.cervantes.es/>).

Nel caso in cui il candidato non abbia inoltrato tale comunicazione nei tempi e forme stabiliti, perderà il suo diritto a realizzare le prove DELE nelle suddette condizioni speciali.

Nel caso in cui non fossero autorizzate le speciali misure richieste dal candidato, il candidato potrà richiedere l'annullamento dell'iscrizione e la restituzione dell'importo versato per l'iscrizione, sempre che tale richiesta sia presentata entro 72 ore dal momento della comunicazione di rifiuto della richiesta.

Per maggiori informazioni, consultare il procedimento di somministrazione delle prove DELE in condizioni particolari che appare sul portale degli Esami dell'Instituto Cervantes (<https://examenenes.cervantes.es/>).

**6. Recesso e reso:** Il candidato ha diritto al reso (o recesso) in conformità alle disposizioni legali. La richiesta di reso o recesso dovrà pervenire per iscritto in forma inequivocabile e completa (ovvero, con tutti i dati personali del candidato e il codice d'iscrizione ricevuto), **entro 14 giorni naturali dalla data d'iscrizione**; a tal fine, se ha inoltrato l'iscrizione tramite <https://examenenes.cervantes.es/> può utilizzare il modulo di recesso online messo a disposizione del candidato sulla pagina <https://cau.cervantes.es/> o, se si è iscritto tramite altri mezzi, dovrà rivolgersi al centro d'esame presso il quale si è iscritto.